

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 29 (2007), Heft/Issue 1, Seite/page 23 - 47

## **Simona Szakács: Now and then: National Identity Construction in Romanian History. A Comparative Study of Communist and Post-Communist School Textbooks**

### **Zusammenfassung**

Die Autorin des Artikels unternimmt den Versuch, den Platz Rumäniens im Europäisierungsprozess zu orten, indem sie den Wandel des Landes im Bereich der Bildungsreform im Allgemeinen und der Schulbuchschreibung im Besonderen von der Ära des Kommunismus bis zur Gegenwart analysiert. Sie untersucht, inwiefern das rumänische Bildungssystem den europäischen Trends des Multikulturalismus und der Denationalisierung entspricht, und kommt zu dem Schluss, dass das heutige Geschichtscurriculum und die post-kommunistischen Schulbücher den allgemein anerkannten und erwünschten Normansprüchen noch nicht genügen. Sie stützt ihre Argumentation auf die empirische Ermittlung der Unterschiede in der sozialen Konstruktion von Identität in den rumänischen Geschichtsschulbüchern der kommunistischen und der post-kommunistischen Periode. Zu diesem Zweck analysiert sie die Inhalte zweier Geschichtsschulbücher der Gymnasialstufe in einer diachronischen, vergleichenden Perspektive, vor allem im Hinblick auf die implizite und explizite Konstruktion des Nationalen; untersucht werden Ereignisse, Akteure und kausale Zuordnungen im nationalen Diskurs. Aus den Ergebnissen geht hervor, dass sich beträchtliche Veränderungen vollzogen haben, sowohl bei den offiziellen Richtlinien wie auch bei der Implementierung der Bildungsreform auf der Ebene der Geschichtsschulbücher. Es zeigen sich jedoch auch Umsetzungsprobleme, die mit tiefverwurzelten nationalen Wertvorstellungen und Verhaltensmustern zusammenhängen, welche die Schulbuchproduktion nachhaltig prägen. Angesichts der Tatsache, dass die rumänischen Geschichtsschulbücher dem europaweiten Trend des nationalen Geschichtsnarrativs noch nicht nachkommen, sollten die Entscheidungsträger der Bildungspolitik eine größere Harmonisierung auf der Ebene der Bildungs-, Lehrplan- und Schulbuchreform im heutigen EU-Land Rumänien anstreben.

### **Abstract**

The aim of this research is to locate Romania in the larger landscape of the 'Europeanization' process by assessing educational reform in general with a particular focus on history textbook writing since the communist period. It focuses on the extent to which the educational systems have synchronized with the European direction towards multiculturalism and de-nationalizing trends, and on the Romanian history curriculum and textbook changes after the fall of communism, which have still not reached the formally acknowledged and desired standards. In order to sustain this argument, I empirically delineate the differences between the social construction of identity in national history textbooks in the communist and the post-communist periods by analyzing the content of two high-school history textbooks from a diachronic comparative perspective. The main empirical focus of the content analysis is the implicit and explicit construction of nationhood, which is identified by scrutinizing events, actors and causal attributions within the national narrative presentation. The findings reveal important changes in the formal regulations and application of educational reform in history textbooks, but nevertheless point to implementation difficulties pertaining to deeper national-value and attitudinal features that continue to permeate text production. By finding that history textbooks still fail to accommodate the 'European' trend at the level of the national historical narrative, policy makers in education could acknowledge and implement a more thorough harmonization between educational, curricular and textbook reform in contemporary, new EU-member, Romania

### **Résumé**

L'auteur du présent article tente de définir la place de la Roumanie au sein du processus d'européanisation en analysant les changements intervenus dans ce pays, dans le domaine de la réforme de l'éducation en général et de la production des manuels scolaires en particulier, de l'ère communiste à nos jours. Elle examine dans quelle mesure le système éducatif roumain correspond aux courants européens du multiculturalisme et de la dénationalisation, et en arrive à la conclusion que les programmes actuels d'enseignement de l'histoire ainsi que les manuels scolaires post-communistes ne répondent pas encore aux normes généralement reconnues et souhaitées. Elle étaye ce faisant son argumentation sur la recherche empirique des différences présentées par les manuels roumains de la période communiste et ceux de la période post-communiste dans la construction d'identité sociale. Elle analyse les contenus de deux manuels d'histoire de lycée dans une perspective comparée diachronique, avant tout la construction implicite et explicite de la nation, à travers l'étude des événements, des acteurs et des attributions causales du discours national. Il en ressort que de considérables changements ont eu lieu, aussi bien au niveau des grandes lignes officielles qu'à celui des manuels scolaires d'histoire. Mais certains problèmes de mise en oeuvre subsistent encore, dus à des valeurs morales et des types de comportement nationaux profondément ancrés qui marquent durablement la production des manuels scolaires. Eu égard au fait que les manuels d'histoire roumains ne répondent pas encore au courant européen de la narration historique nationale, les décideurs de la politique éducative devraient, de l'avis de l'auteur, aspirer à une plus grande harmonisation de la réforme de l'éducation, des programmes d'enseignement et des manuels scolaires dans le pays membre de l'UE qu'est la Roumanie.